Traduction française de référence

Foxmark

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_a99db2ffa669fa1237e4

SHA-256: a99db2ffa669fa1237e4d37da9a6e85f7de07e500827c5a3ace0548d4724bfca

Page source 1

Texte source	Français
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová kamna	Poêle à cheminée
Aurora Vento Vista	Aurora Vento Vista
0424637901420–	0424637901420–
Technická dokumentace	Documentation technique
AuroraVentoVista	AuroraVentoVista

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
1.1. Aurora..... 1	1.1. Aurora..... 1
1.2. Vento+Vista..... 2	1.2. Vento+Vista..... 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Liste des pièces de rechange 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3	2.1. Ventilation générale du modèle Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista..... 5	2.2. Répartition générale du modèle Vento+Vista..... 5
2.3. Detail A1..... 6	2.3. Détail A1..... 6
3. Easy control 8	3. Contrôle facile 8
4. Záměna kouřovodu 9	4. Remplacement du conduit de fumée 9
5. Montáž externího přívodu vzduchu.....10	5. Installation de l'alimentation en air externe.....10
5.1. Aurora.....10	5.1. Aurora.....10
5.2. Vento+Vista..... 11	5.2. Vento+Vista..... 11
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze.....12	6. Verrouiller la porte en position ouverte.....12

Page source 5

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
756	756
Ø100	Ø100
200	200
250	250
114	114
CZ	CZ
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
i	i
1. Technický popis	1. Description technique
1.1. Aurora	1.1. Aurora
500	500
Ø149	Ø149
924	924
916	916
Poznámka	Note
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Non inclus dans la livraison, article n° 0424637501300 (instructions de montage chap. 6).
1	1

Page source 6

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
1.2. Vento+Vista	1.2. Vento+Vista
VENTO	VENTO
943	943
935	935
775	775
Ø100	Ø100
218	218
CZ	CZ
500	500
250	250
114	114
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
VISTA	VISTA
1145	1145
i	i
Ø149	Ø149
Poznámka	Note
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Non inclus dans la livraison, article n° 0424637501300 (instructions de montage chap. 6).
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
11	11
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
CZ	CZ
5	5
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora	2.1. Vue d'ensemble du modèle Aurora
17	17
16	16
15	15
13	13
Pozice	Position
Název	Nom

Texte source	Français
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu Aurora	Vue d'ensemble du modèle Aurora
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
1	1
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
1 ks	1 pièce
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Brique 30x55x261
1 ks	1 pièce
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Brique 30x45x275
2 ks	2 pièces
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Côté (30x275x410)
2 ks	2 pièces
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Dos (30x332x414)
1 ks	1 pièce
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Joint d'étanchéité pour tuyau de fumée 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok/černá	Côté/noir
2 ks	2 pièces
14	14
0424637505700	0424637505700
Víko/černá	Couvercle/noir
1 ks	1 pièce
15	15
0424637505600	0424637505600
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Socle/noir
1 ks	1 pièce
18	18
0424637505800	0424637505800
CZ	CZ
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
5	5
CZ	CZ
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	2.2. Analyse globale du modèle Vento+Vista
17	17
15b	15b
16	16
15a	15a
13	13
11	11
Pozice	Position
Název	Nom

Texte source	Français
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	Vue d'ensemble du modèle Vento+Vista
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
1	1
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
1 ks	1 pièce
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Brique 30x55x261
1 ks	1 pièce
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Brique 30x45x275
2 ks	2 pièces
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Côté (30x275x410)
2 ks	2 pièces
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Dos (30x332x414)
1 ks	1 pièce
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Joint d'étanchéité pour tuyau de fumée 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok dlažba	Pavés latéraux
2 ks	2 pièces
14	14
0424637505750	0424637505750
Víko - Vento/černá	Couvercle - Vento/noir
1 ks	1 pièce
15a	15a
0424637505600	0424637505600
Víko - Vista/černá	Couvercle - Vista/noir
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
15b	15b
0424637515600	0424637515600
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
1 ks	1 pièce
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Socle/noir
1 ks	1 pièce
18	18
0424637545800	0424637545800
2.3. Detail A1	2.3. Détail A1
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
22	22
21	21
20	20
A1.2.	A1.2.
19	19
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
CZ	CZ
7	7
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet)
19	19
1 ks	1 pièce
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	cordon d'étanchéité de porte 12 mm
20	20
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	cordon d'étanchéité en verre 8x2 mm
21	21
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Verre résistant à la chaleur (4x338x431)
1 ks	1 pièce
22	22

Texte source	Français
0424637005301	0424637005301

Page source 12

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 16

Texte source	Français
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Verrouiller la porte en position ouverte
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Verrouiller la porte en position ouverte
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Vous pouvez verrouiller la porte du foyer en position ouverte pour faciliter le nettoyage. Utilisez le loquet pour la verrouiller (voir l'image ci-dessous).
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Ne jamais chauffer un poêle avec la porte ouverte !
CZ	CZ
12	12

FOXMARK
...DOMA NEJLÍP

Technická dokumentace

CZ

Krbová kamna

Aurora
Vento
Vista

0424637901420–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Aurora 1
1.2. Vento+Vista 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista 5
2.3. Detail A1 6

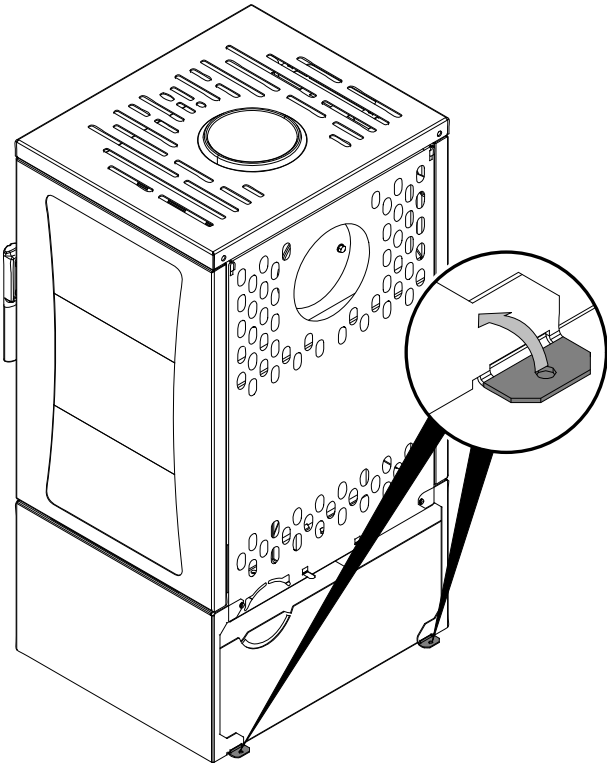
3. Easy control 8

4. Záměna kouřovodu 9

5. Montáž externího přívodu vzduchu 10
5.1. Aurora 10
5.2. Vento+Vista 11

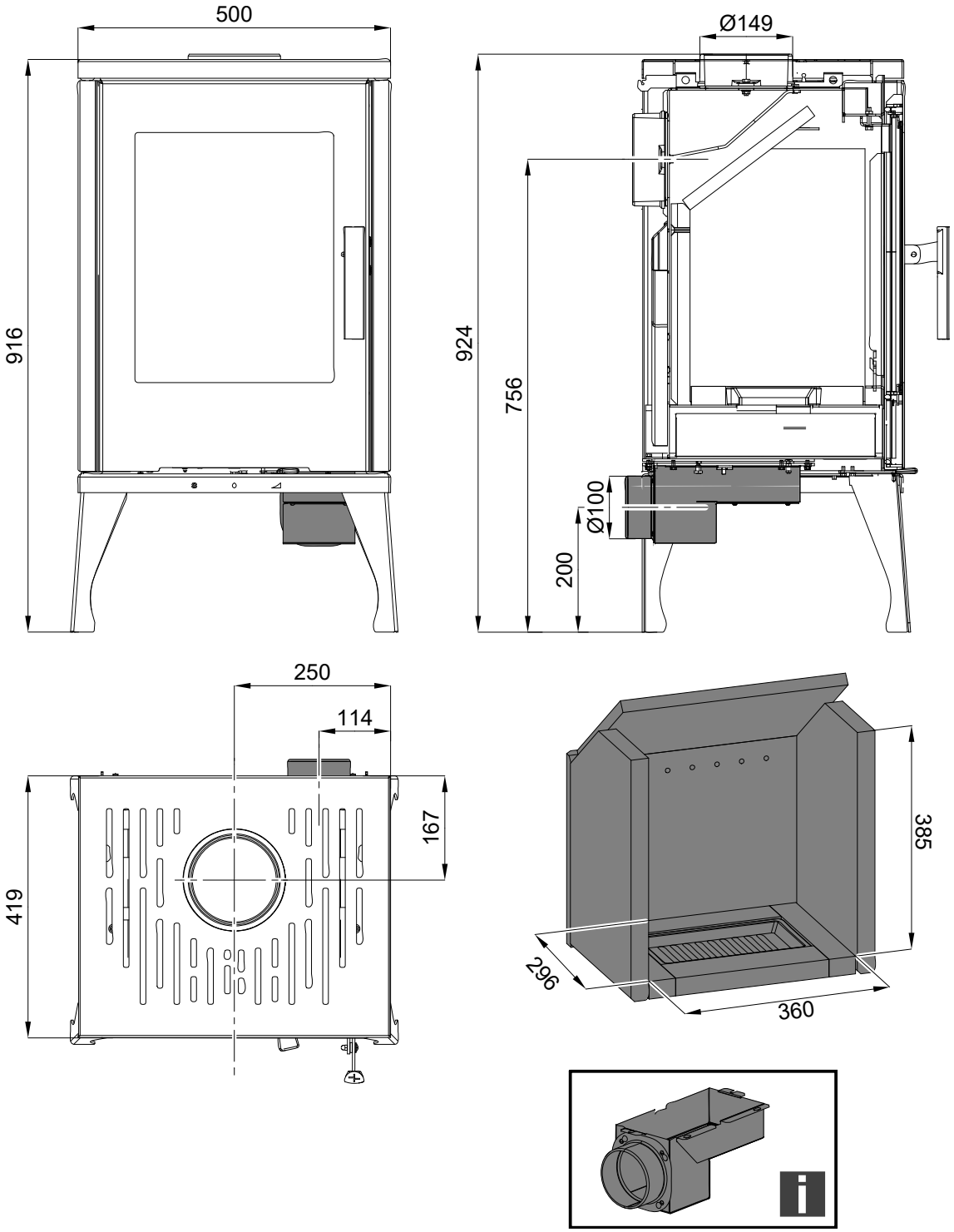
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 12

Vento, Vista



1. Technický popis

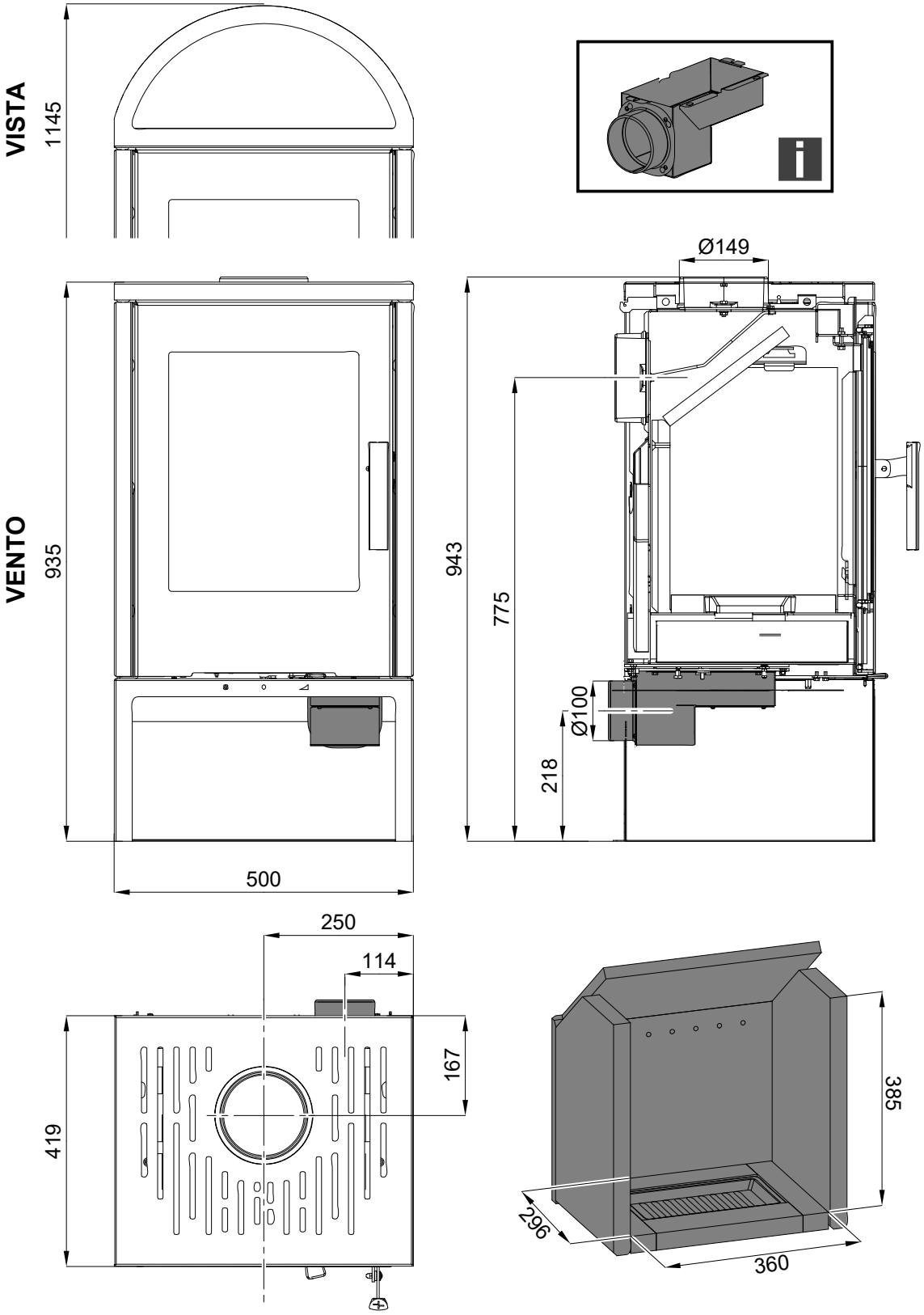
1.1. Aurora



Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

1.2. Vento+Vista

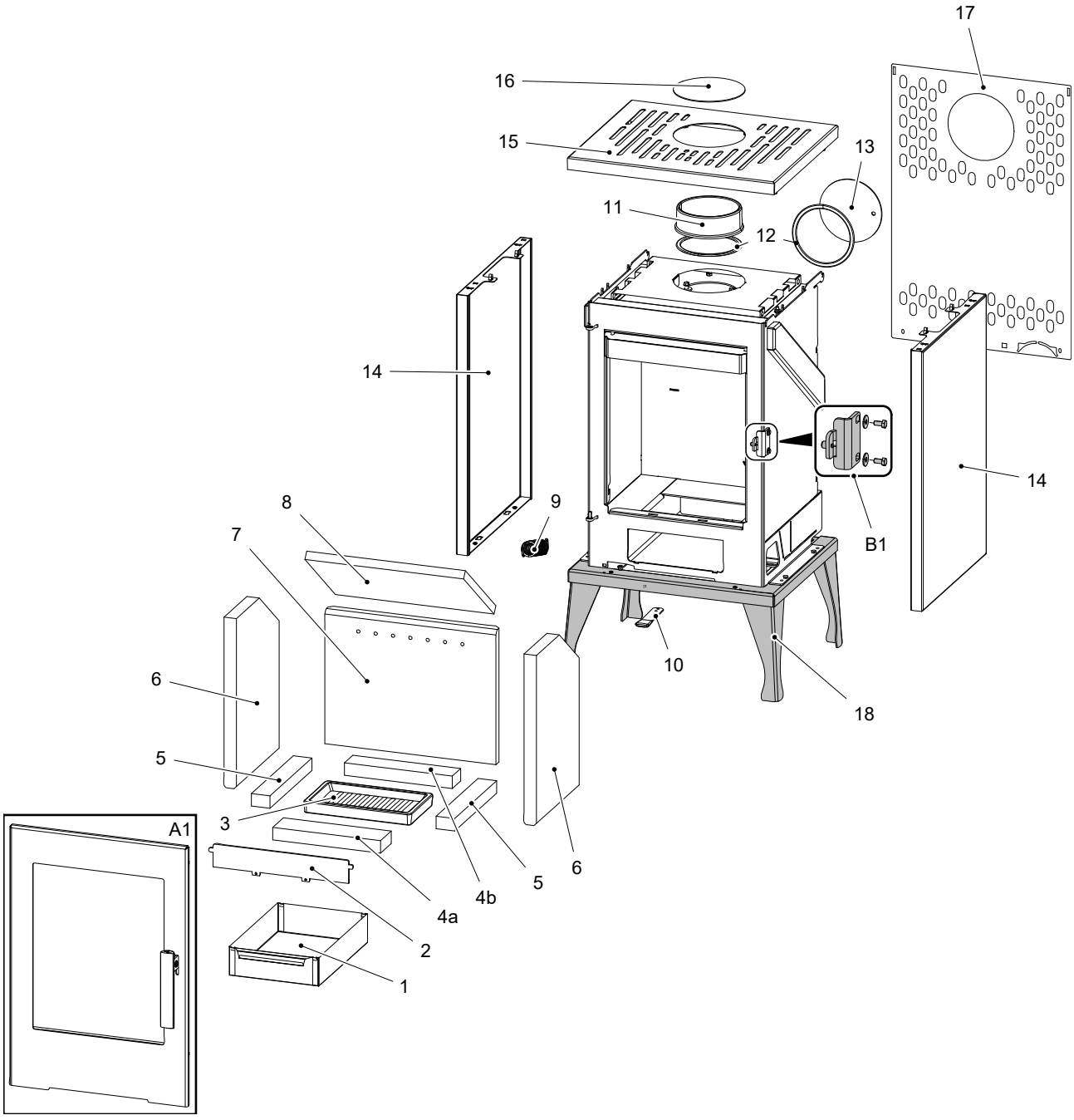


Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

2. Seznam náhradních dílů

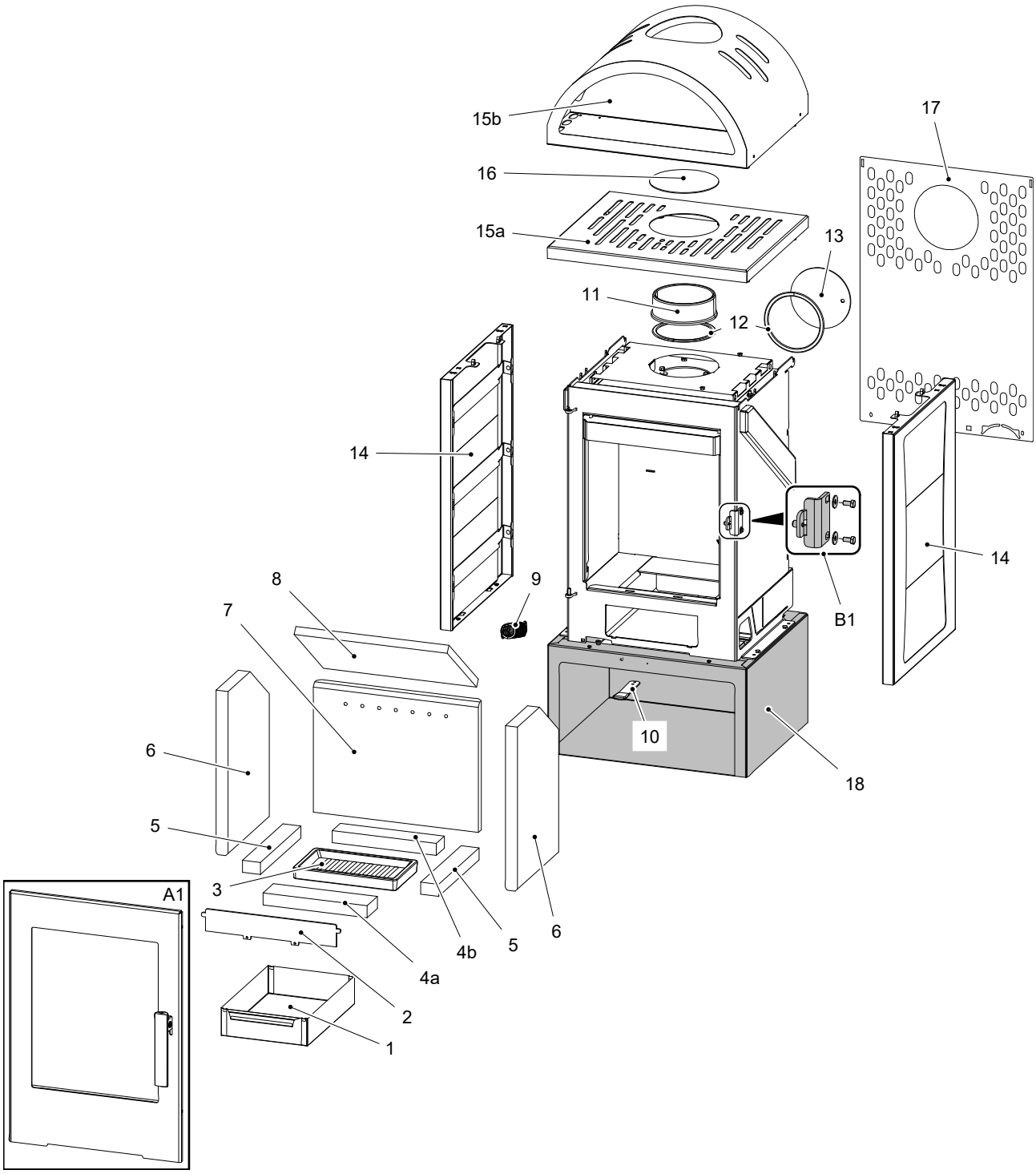
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Aurora			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok/černá	2 ks	0424637505700
15	Víko/černá	1 ks	0424637505600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637505800

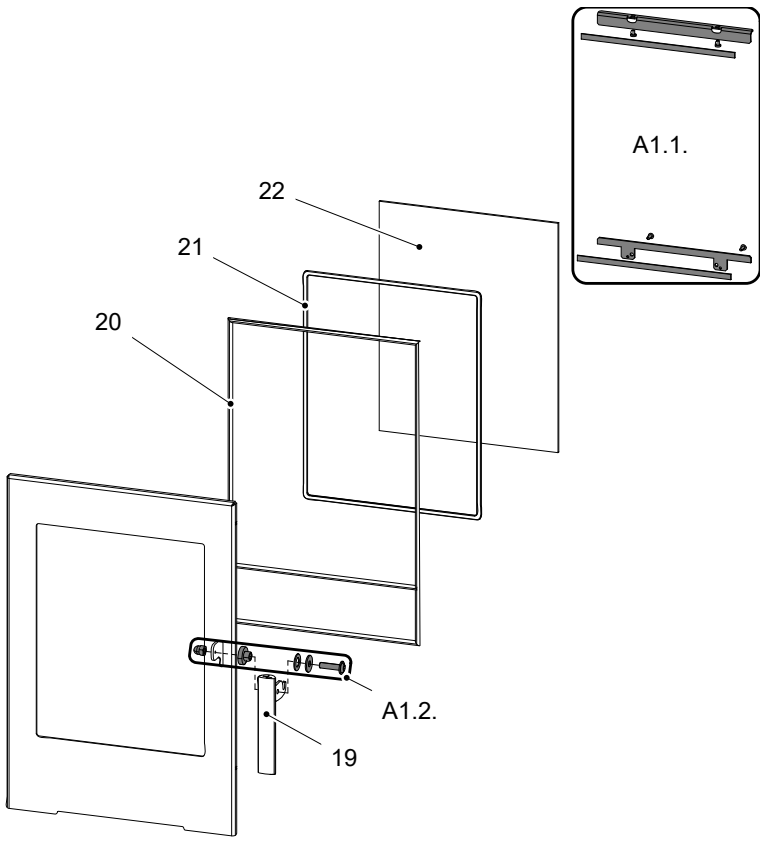
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok dlažba	2 ks	0424637505750
15a	Víko - Vento/černá	1 ks	0424637505600
15b	Víko - Vista/černá	1 ks	0424637515600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637545800

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

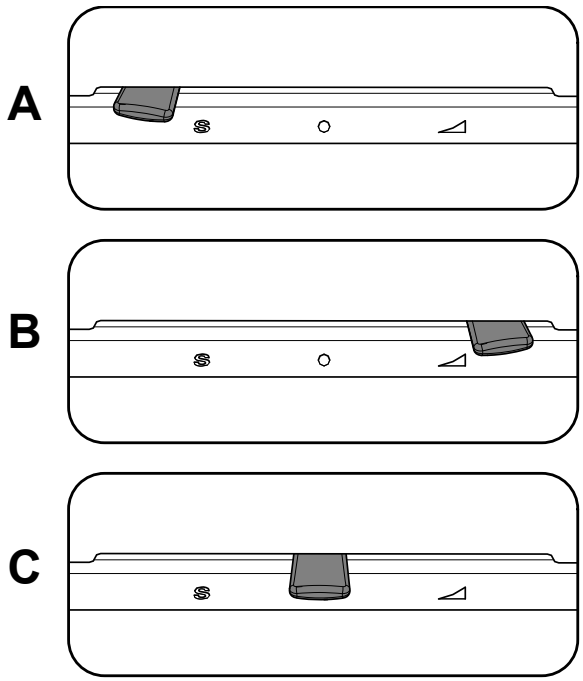
3. Easy control

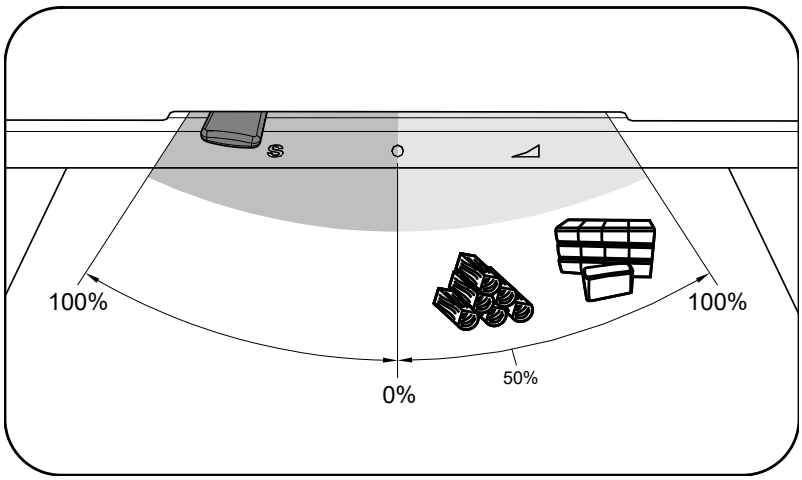
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

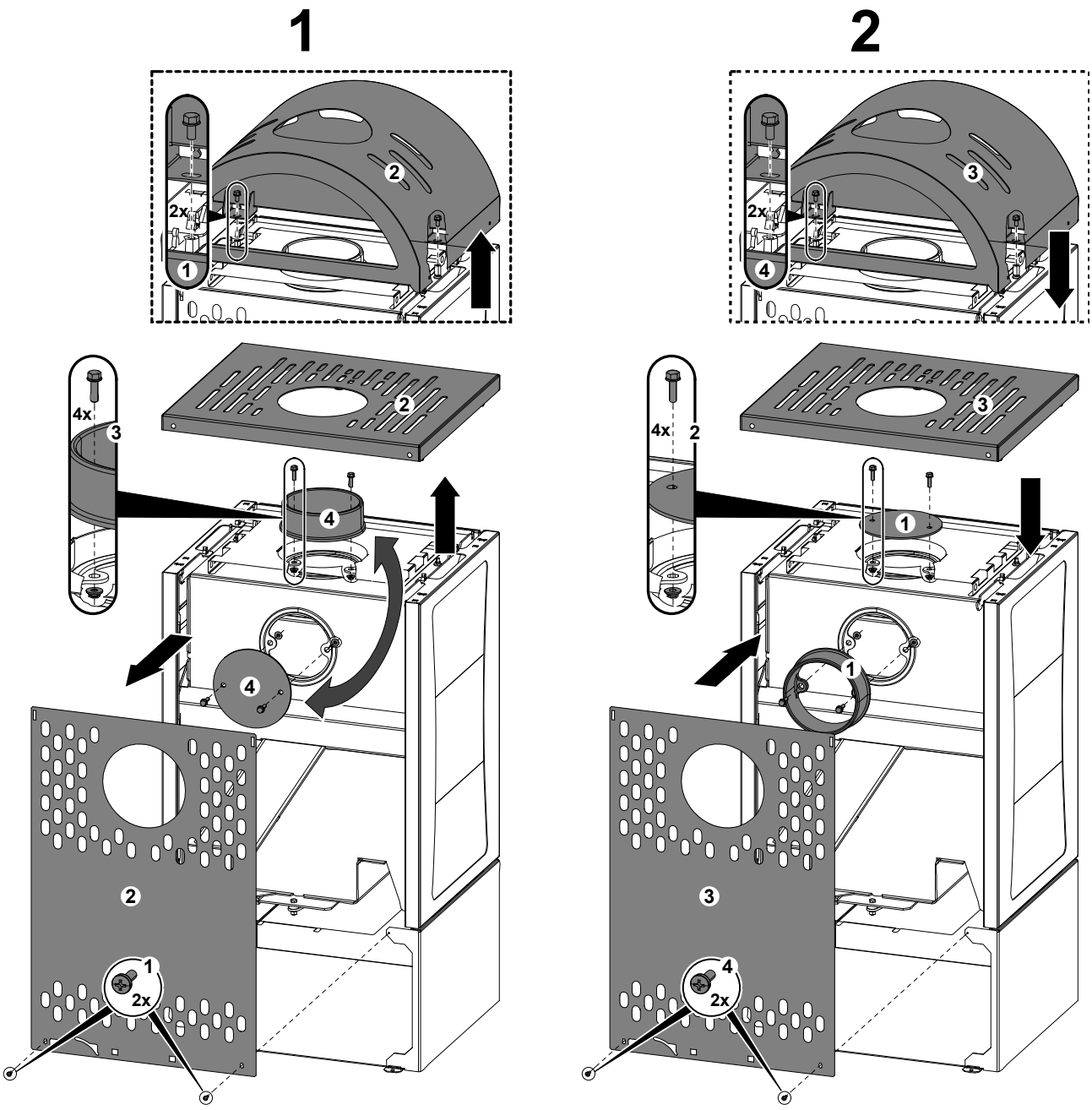
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



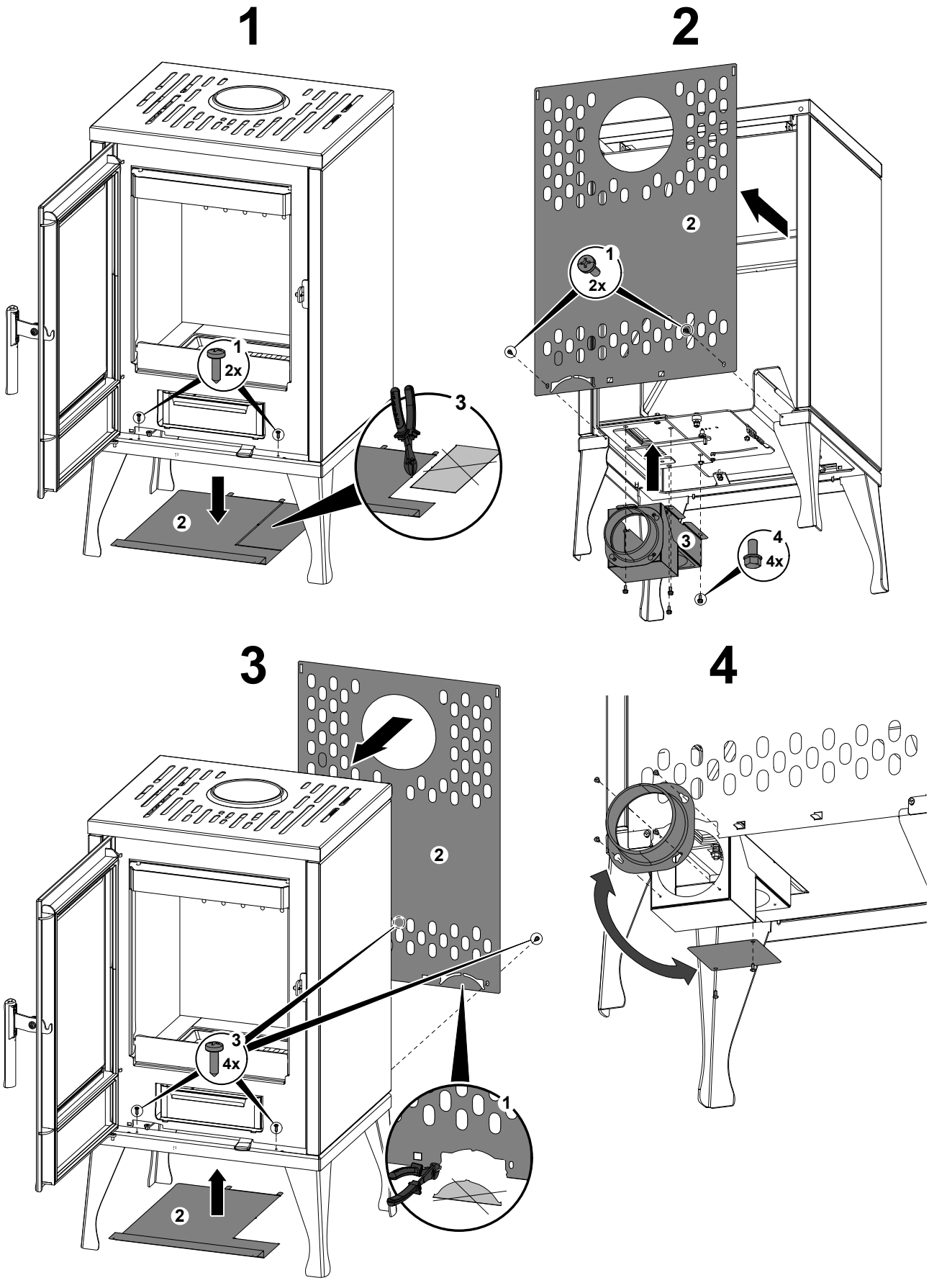


4. Záměna kouřovodu

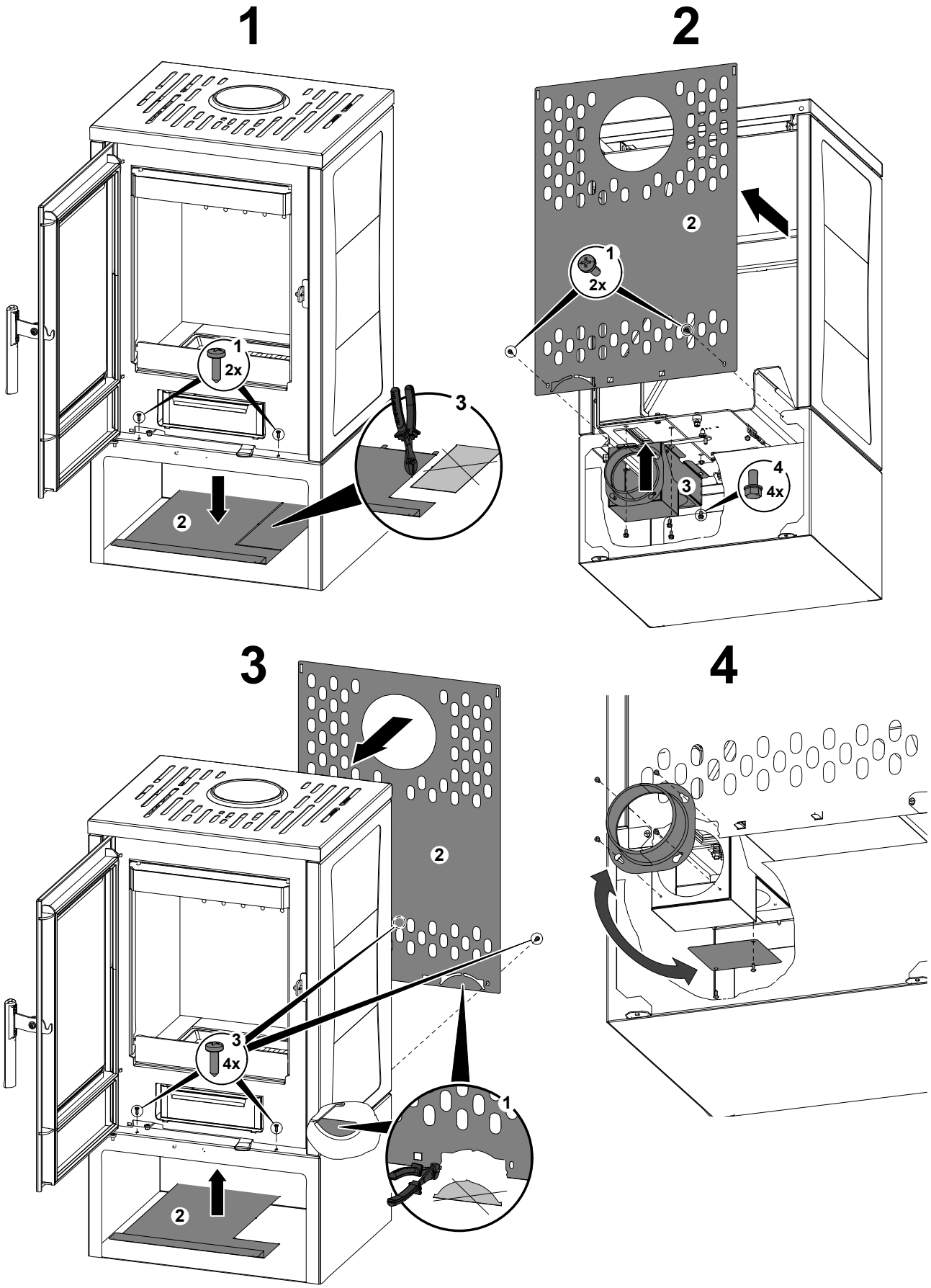


5. Montáž externího přívodu vzduchu

5.1. Aurora



5.2. Vento+Vista



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

